EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2007/0094(COD)

1.10.2008

PREDLOGI SPREMEMB
52 - 142

Osnutek poročila
Claudio Fava
(PE409.510v01-00)

predlog direktive evropskega parlamenta in sveta o sankcijah zoper delodajalce državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU

Predlog direktive
(KOM(2007)0249 – C6-0143/2007 – 2007/0094(COD))

AM_Com_LegReport

Predlog spremembe 52
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2a) Ta direktiva določa odvračilne sankcije za delodajalce, ki izkoriščajo nezakoniti status migrantov in povzročajo nezakonito in nelojalno konkurenco na škodo drugih poštenih delodajalcev.

Or. en

Predlog spremembe 53
Ioannis Varvitsiotis

Predlog direktive
Uvodna izjava 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(3) Treba je tudi pretehtati položaj državljanov tretjih držav, ki zakonito prebivajo, a so nezakonito zaposleni, in dopolniti obstoječe ukrepe.

Or. el

Obrazložitev

V tej točki zeva pravna praznina.

Predlog spremembe 54
Giusto Catania

Predlog direktive
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Določbe ne smejo zajemati državljanov tretjih držav, ki v EU ne prebivajo nezakonito. Pri tem so izvzeti državljani tretjih držav, ki so družinski člani državljanov Unije in uveljavljajo svojo pravico prostega gibanja znotraj Skupnosti, ter tisti, ki imajo v okviru sporazumov med Skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami, katerih državljani so, na drugi, pravice prostega gibanja, ki so enake pravicam, ki jih imajo državljani Unije. Pri tem so izvzeti tudi državljani tretjih držav, ki so v razmerah, zajetih v pravo Skupnosti, na primer tisti, ki so zakonito zaposleni v eni državi članici in jih ponudnik storitev v okviru opravljanja storitev pošlje v drugo državo članico.	(4) Določbe ne smejo zajemati državljanov tretjih držav, ki v EU ne prebivajo nezakonito. Pri tem so izvzeti državljani tretjih držav, ki so družinski člani državljanov Unije in uveljavljajo svojo pravico prostega gibanja znotraj Skupnosti, ter tisti, ki imajo v okviru sporazumov med Skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami, katerih državljani so, na drugi, pravice prostega gibanja, ki so enake pravicam, ki jih imajo državljani Unije. Pri tem so izvzeti tudi državljani tretjih držav, ki so v razmerah, zajetih v pravo Skupnosti, na primer tisti, ki so zakonito zaposleni v eni državi članici in jih ponudnik storitev v okviru opravljanja storitev pošlje v drugo državo članico, ***ali zanje veljajo ukrepi mednarodne zaščite.***

Or. it

Predlog spremembe 55
Ona Juknevičienė

Predlog direktive
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Določbe ne smejo zajemati državljanov tretjih držav, ki v EU ne prebivajo nezakonito. Pri tem so izvzeti državljani tretjih držav, ki so družinski člani državljanov Unije in uveljavljajo svojo pravico prostega gibanja znotraj Skupnosti, ter tisti, ki imajo v okviru sporazumov med Skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami, katerih	(4) Določbe ne smejo zajemati državljanov tretjih držav, ki v EU ne prebivajo nezakonito. Pri tem so izvzeti državljani tretjih držav, ki so družinski člani državljanov Unije in uveljavljajo svojo pravico prostega gibanja znotraj Skupnosti, ter tisti, ki imajo v okviru sporazumov med Skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami, katerih

državljani so, na drugi, pravice prostega gibanja, ki so enake pravicam, ki jih imajo državljani Unije. Pri tem so izvzeti tudi državljani tretjih držav, ki so v razmerah, zajetih v pravo Skupnosti, na primer tisti, ki so zakonito zaposleni v eni državi članici ***in jih ponudnik storitev v okviru opravljanja storitev pošlje v drugo državo članico***.	državljani so, na drugi, pravice prostega gibanja, ki so enake pravicam, ki jih imajo državljani Unije. Pri tem so izvzeti tudi državljani tretjih držav, ki so v razmerah, zajetih v pravo Skupnosti, na primer tisti, ki so zakonito zaposleni v eni državi članici.

Or. en

Obrazložitev

Direktiva bi se morala uporabljati tudi za napotene delavce.

Predlog spremembe 56
Rareş-Lucian Niculescu

Predlog direktive
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Da se prepreči zaposlovanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU, morajo delodajalci pred zaposlitvijo državljana tretje države, tudi če državljana tretje države zaposlijo z namenom, da ga v okviru zagotavljanja storitev pošljejo v drugo državo članico, preveriti, ali ima dovoljenje za prebivanje ali katero drugo odobritev bivanja, ki je veljavna v obdobju zaposlitve. Obremenitve delodajalcev morajo biti omejene na preveritev, da dokument ni očitno nepravilen, na primer da je v njem očitno napačna fotografija. Da se omogoči, da države članice preverijo zlasti, ali so dokumenti ponarejeni, je treba tudi od podjetij in pravnih oseb zahtevati, da pristojne organe obvestijo o zaposlitvi državljana tretje države.	(5) Da se prepreči zaposlovanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU, morajo delodajalci pred zaposlitvijo državljana tretje države, tudi če državljana tretje države zaposlijo z namenom, da ga v okviru zagotavljanja storitev pošljejo v drugo državo članico, preveriti, ali ima dovoljenje za prebivanje ali katero drugo odobritev bivanja, ki je veljavna v obdobju zaposlitve. Obremenitve delodajalcev morajo biti omejene na preveritev, da dokument ni očitno nepravilen, na primer da je v njem očitno napačna fotografija. Da se omogoči, da države članice preverijo zlasti, ali so dokumenti ponarejeni, je treba tudi od podjetij in pravnih oseb zahtevati, da pristojne organe obvestijo o zaposlitvi državljana tretje države. ***Države članice morajo zagotoviti, da so delodajalci ustrezno obveščeni glede oblike in vsebine***

dovoljenja za prebivanje, ki se izda državljanom tretjih držav.

Or. ro

Vsi, ki želijo preveriti, če je določen dokument veljaven, morajo razpolagati z ustreznimi informacijami glede meril, ki jih mora ta dokument izpolnjevati.

Predlog spremembe 57
Jean Lambert

Predlog direktive
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Za izvrševanje splošne prepovedi in odvračanje od kršitev morajo države članice zagotoviti ustrezne sankcije. Te morajo vključevati denarne kazni ***in prispevke za stroške vrnitve državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU***.	(7) Za izvrševanje splošne prepovedi in odvračanje od kršitev morajo države članice zagotoviti ustrezne sankcije. Te morajo vključevati denarne kazni.

Or. en

Predlog spremembe 58
Giusto Catania

Predlog direktive
Uvodna izjava 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(8a) Da se zagotovi učinkovitost te direktive, je treba vrniti vsak dobiček, neupravičeno pridobljen iz nezakonitega zaposlovanja državljanov tretjih držav. Neporavnana plačila in druge finančne pravice na podlagi dela, ki jih je treba plačati, morajo zato biti enake tistim, ki bi jih uživali primerljivi delavci v prijavljenem delovnem razmerju.

Or. en

Predlog spremembe 59
Simon Busuttil

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Države članice ***morajo domnevati***, da ***delovno razmerje traja vsaj šest mesecev, tako da dokazno breme vsaj za določeno obdobje nosi delodajalec***.	(10) Države članice ***lahko zagotovijo možnost, da delavec in državljan tretje države dokaže obstoj in trajanje delovnega razmerja.***

Or. en

Predlog spremembe 60
Ona Juknevičienė

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Države članice morajo domnevati, da delovno razmerje ***traja vsaj šest mesecev,*** tako da dokazno breme ***vsaj za določeno obdobje*** nosi delodajalec.	(10) Države članice morajo domnevati, da delovno razmerje ***obstaja***, tako da dokazno breme nosi delodajalec. ***Države članice morajo tudi delavcem omogočiti, da dokažejo obstoj in trajanje delovnega razmerja.***

Or. en

Predlog spremembe 61
Simon Busuttil

Predlog direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Glede na razširjenost sklepanja pogodb s podizvajalci v določenih prizadetih sektorjih je treba zagotoviti, da so vsa podjetja v podizvajalski verigi solidarno odgovorna za plačilo finančnih sankcij zoper delodajalca na koncu verige, ki zaposluje državljane tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 62
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Glede na razširjenost sklepanja pogodb s podizvajalci v določenih prizadetih sektorjih je treba zagotoviti, da so vsa podjetja v podizvajalski verigi solidarno odgovorna za plačilo finančnih sankcij zoper delodajalca na koncu verige, ki zaposluje državljane tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Opredelitev „delodajalca“ zajema „izvajalca“, pa tudi „podizvajalca“. Vsi delodajalci bi morali biti odgovorni za delavce, ki jih najamejo.

Predlog spremembe 63
Ona Juknevičienė

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Za zagotovitev popolne učinkovitosti splošne prepovedi zato obstaja posebna potreba po bolj odvračilnih sankcijah za hujše primere, kot so: ponavljajoče se kršitve, nezakonita zaposlitev znatnega števila državljanov tretjih držav, posebej izkoriščevalski delovni pogoji in primer, kadar delodajalec ve, da je delavec žrtev trgovine z ljudmi. Delovni pogoji štejejo za posebno izkoriščevalske, kadar se plača ali delovni pogoji, zlasti tisti, ki vplivajo na zdravje in varnost delavca, bistveno razlikujejo od plače in delovnih pogojev, ki jih imajo zakonito zaposleni delavci.	(15) Za zagotovitev popolne učinkovitosti splošne prepovedi zato obstaja posebna potreba po bolj odvračilnih sankcijah za hujše primere, kot so: ponavljajoče se kršitve, nezakonita zaposlitev znatnega števila državljanov tretjih držav, ***nezakonita zaposlitev mladoletnih oseb,*** posebej izkoriščevalski delovni pogoji in primer, kadar delodajalec ve, da je delavec žrtev trgovine z ljudmi. Delovni pogoji štejejo za posebno izkoriščevalske, kadar se plača ali delovni pogoji, zlasti tisti, ki vplivajo na zdravje in varnost delavca, bistveno razlikujejo od plače in delovnih pogojev, ki jih imajo zakonito zaposleni delavci.

Or. en

Predlog spremembe 64
Simon Busuttil

Predlog direktive
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Za dopolnitev mehanizmov pritožb morajo države članice državljanom tretjih držav, ki so delali v posebej izkoriščevalskih delovnih pogojih in sodelujejo v kazenskih postopkih zoper delodajalca, dodeliti dovoljenja za prebivanje s časovnimi omejitvami, povezanimi s trajanjem zadevnih nacionalnih postopkov. Ta dovoljenja se dodelijo pod enakimi pogoji kot tista, dodeljena na podlagi Direktive	***črtano***

2004/81/ES z dne 29. aprila 2004 o dovoljenju za prebivanje, izdanem prebivalcem tretjih držav, ki so žrtve nedovoljene trgovine z ljudmi ali so bili predmet dejanj omogočanja nezakonitega priseljevanja, ki sodelujejo s pristojnimi organi.

Or. en

Predlog spremembe 65
Ona Juknevičienė

Predlog direktive
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Za dopolnitev mehanizmov pritožb morajo države članice državljanom tretjih držav, ki so delali v posebej izkoriščevalskih delovnih pogojih in sodelujejo v kazenskih postopkih zoper delodajalca, dodeliti dovoljenja za prebivanje s časovnimi omejitvami, ***povezanimi s trajanjem zadevnih nacionalnih postopkov***. Ta dovoljenja se dodelijo pod enakimi pogoji kot tista, dodeljena na podlagi Direktive 2004/81/ES z dne 29. aprila 2004 o dovoljenju za prebivanje, izdanem prebivalcem tretjih držav, ki so žrtve nedovoljene trgovine z ljudmi ali so bili predmet dejanj omogočanja nezakonitega priseljevanja, ki sodelujejo s pristojnimi organi.	(19) Za dopolnitev mehanizmov pritožb morajo države članice državljanom tretjih držav, ki so delali v posebej izkoriščevalskih delovnih pogojih in sodelujejo v kazenskih postopkih zoper delodajalca, dodeliti dovoljenja za prebivanje s časovnimi omejitvami ***in omogočiti dostop do zakonitega trga dela***. Ta dovoljenja se dodelijo pod enakimi pogoji kot tista, dodeljena na podlagi Direktive 2004/81/ES z dne 29. aprila 2004 o dovoljenju za prebivanje, izdanem prebivalcem tretjih držav, ki so žrtve nedovoljene trgovine z ljudmi ali so bili predmet dejanj omogočanja nezakonitega priseljevanja, ki sodelujejo s pristojnimi organi.

Or. en

Predlog spremembe 66
Jean Lambert

Predlog direktive
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Za dopolnitev mehanizmov pritožb morajo države članice državljanom tretjih držav, ki so delali v posebej izkoriščevalskih delovnih pogojih in sodelujejo v kazenskih postopkih zoper delodajalca, dodeliti dovoljenja za prebivanje s časovnimi omejitvami, ***povezanimi s trajanjem zadevnih nacionalnih postopkov***. Ta dovoljenja se dodelijo pod enakimi pogoji kot tista, dodeljena na podlagi Direktive 2004/81/ES z dne 29. aprila 2004 o dovoljenju za prebivanje, izdanem prebivalcem tretjih držav, ki so žrtve nedovoljene trgovine z ljudmi ali so bili predmet dejanj omogočanja nezakonitega priseljevanja, ki sodelujejo s pristojnimi organi.	(19) Za dopolnitev mehanizmov pritožb morajo države članice državljanom tretjih držav, ki so delali v posebej izkoriščevalskih delovnih pogojih in sodelujejo v kazenskih postopkih zoper delodajalca, dodeliti dovoljenja za prebivanje s časovnimi omejitvami ***in omogočiti dostop do zakonitega trga dela***. Ta dovoljenja se dodelijo pod enakimi pogoji kot tista, dodeljena na podlagi Direktive 2004/81/ES z dne 29. aprila 2004 o dovoljenju za prebivanje, izdanem prebivalcem tretjih držav, ki so žrtve nedovoljene trgovine z ljudmi ali so bili predmet dejanj omogočanja nezakonitega priseljevanja, ki sodelujejo s pristojnimi organi.

Or. en

Predlog spremembe 67
Rareş-Lucian Niculescu

Predlog direktive
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Za dopolnitev mehanizmov pritožb morajo države članice državljanom tretjih držav, ki so delali v posebej izkoriščevalskih delovnih pogojih in sodelujejo v kazenskih postopkih zoper delodajalca, dodeliti dovoljenja za prebivanje s časovnimi omejitvami, povezanimi s trajanjem zadevnih nacionalnih postopkov. Ta dovoljenja se dodelijo pod enakimi pogoji kot tista,	(19) Za dopolnitev mehanizmov pritožb morajo države članice državljanom tretjih držav, ki so delali v posebej izkoriščevalskih delovnih pogojih in sodelujejo v kazenskih postopkih zoper delodajalca, ***ter njihovim družinskim članom*** dodeliti dovoljenja za prebivanje s časovnimi omejitvami, povezanimi s trajanjem zadevnih nacionalnih postopkov. Ta dovoljenja se dodelijo pod enakimi

dodeljena na podlagi Direktive 2004/81/ES z dne 29. aprila 2004 o dovoljenju za prebivanje, izdanem prebivalcem tretjih držav, ki so žrtve nedovoljene trgovine z ljudmi ali so bili predmet dejanj omogočanja nezakonitega priseljevanja, ki sodelujejo s pristojnimi organi.	pogoji kot tista, dodeljena na podlagi Direktive 2004/81/ES z dne 29. aprila 2004 o dovoljenju za prebivanje, izdanem prebivalcem tretjih držav, ki so žrtve nedovoljene trgovine z ljudmi ali so bili predmet dejanj omogočanja nezakonitega priseljevanja, ki sodelujejo s pristojnimi organi.

Or. ro

Obrazložitev

Državljani tretjih držav, ki imajo to pravico, ne smejo biti ločeni od svojih družin. Brez tega dodatnega določila bi bil ukrep operativno neučinkovit. V direktivi 2004/81/ES z dne 29. aprila 2004 ni nobenih določb v zvezi s položajem družinskih članov.

Predlog spremembe 68
Jean Lambert

Predlog direktive
Uvodna izjava 20 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(20a) Direktivo je treba razumeti kot dopolnilo drugih ukrepov, sprejetih v zvezi z reševanjem problematike neprijavljenega dela.

Or. en

Predlog spremembe 69
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 1 - odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta direktiva določa skupne sankcije in ukrepe, ki jih morajo uporabljati države članice zoper delodajalce državljanov	1. Ta direktiva določa skupne sankcije in ukrepe, ki jih morajo uporabljati države članice zoper delodajalce državljanov

tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na ozemlju držav članic, kot ukrepanje proti nezakonitemu priseljevanju.	tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na ozemlju držav članic, kot ukrepanje proti nezakonitemu priseljevanju ***ter za preprečevanje neprijavljenega dela in izkoriščanja***.

Or. en

Predlog spremembe 70
Ioannis Varvitsiotis

Predlog direktive
Člen 1 - odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta direktiva določa skupne sankcije in ukrepe, ki jih morajo uporabljati države članice zoper delodajalce državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na ozemlju držav članic, kot ukrepanje proti nezakonitemu priseljevanju.	1. Ta direktiva določa ***minimalne*** skupne ***ukrepe in*** sankcije, ki jih morajo uporabljati države članice zoper delodajalce državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na ozemlju držav članic, kot ukrepanje proti nezakonitemu priseljevanju.

Or. el

Obrazložitev

Namen direktive je določiti minimalne skupne ukrepe.

Predlog spremembe 71
Ona Juknevičienė

Predlog direktive
Člen 2 - točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) „podizvajalec“ pomeni fizično ali pravno osebo, kateri je dodeljena izvedba vseh ali dela obveznosti iz že sklenjene pogodbe.	(f) „podizvajalec“ pomeni fizično ali pravno osebo, kateri je dodeljena izvedba vseh ali dela obveznosti iz že sklenjene pogodbe***, vključno z agencijami za posredovanje začasnega dela in vsemi***

drugimi posredniki.

Or. en

Predlog spremembe 72
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 2 - točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(fa) „agencija za posredovanje začasnega dela“ pomeni fizično ali pravno osebo, preko katere lahko delavci s pogodbo za določen čas dostopajo do delovnega mesta. Vključuje vse fizične ali pravne osebe, ki od delodajalcev posredno ali neposredno zahtevajo plačilo za iskanje primernih delavcev za določen čas.

Or. en

Predlog spremembe 73
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 4 - odstavek 1 točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) od državljanov tretjih držav zahtevajo predložitev dovoljenja za prebivanje ali druge odobritve bivanja, veljavne v obdobju zadevne zaposlitve;	(a) od državljanov tretjih držav ***pred zaposlitvijo*** zahtevajo predložitev dovoljenja za prebivanje***, delovnega dovoljenja*** ali druge odobritve bivanja, veljavne v obdobju zadevne zaposlitve; ***če je pogodba o zaposlitvi sklenjena za dlje od obdobja veljavnosti dovoljenja za prebivanje ali druge odobritve za bivanje po tem odstavku, države članice od delodajalcev zahtevajo, da od zaposlenega državljana tretje države na dan poteka veljavnosti dovoljenja za bivanje ali druge odobritve za bivanje, predložene ob***

zaposlitvi, pridobijo novo veljavno dovoljenje za prebivanje ali drugo odobritev za bivanje.

Or. en

Predlog spremembe 74
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 4 - odstavek 1 točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) od državljanov tretjih držav zahtevajo predložitev dovoljenja za prebivanje ali druge odobritve bivanja, veljavne v obdobju zadevne zaposlitve;	(a) od državljanov tretjih držav zahtevajo predložitev dovoljenja za prebivanje ali druge odobritve bivanja, veljavne v obdobju zadevne zaposlitve ***ali ob nastopu zaposlitve in ki se lahko podaljša za preostalo obdobje zaposlitve***;

Or. en

Predlog spremembe 75
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 4 - odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice od delodajalcev, ki delujejo v okviru poslovne dejavnosti ali so pravne osebe, zahtevajo, da pristojne organe, ki jih določijo države članice, ***najpozneje v enem tednu*** obvestijo o začetku in koncu zaposlitve državljana tretje države.	2. Države članice od delodajalcev, ki delujejo v okviru poslovne dejavnosti ali so pravne osebe, zahtevajo, da pristojne organe, ki jih določijo države članice, obvestijo o začetku in koncu zaposlitve državljana tretje države. ***Delodajalci morajo to storiti v času, ki ga določi vsaka država članica posebej.***

Or. en

Predlog spremembe 76
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 4 - odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice od delodajalcev, ki delujejo v okviru poslovne dejavnosti ali so pravne osebe, zahtevajo, da pristojne organe, ki jih določijo države članice, najpozneje v enem tednu obvestijo o začetku in koncu zaposlitve državljana tretje države.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Preveč birokracije za premajhen učinek; upravno breme.

Predlog spremembe 77
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 4 - odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice lahko predvidijo poenostavljen sistem obveznosti za delodajalce, če zaposlujejo osebe za opravljanje gospodinjskega dela.

Or. en

Predlog spremembe 78
Martine Roure

Predlog direktive
Člen 4 - odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice lahko predvidijo poenostavljen sistem obveznosti za delodajalce, če zaposlujejo navadne državljane za pomoč pri gospodinjskih opravilih in osebnih storitvah. Ob tem sprejmejo potrebne ukrepe za preprečevanje suženjskega dela na domu.

Or. fr

Predlog spremembe 79
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 4 - odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice pripravijo jasne smernice in nasvete za delodajalce v zvezi z dovoljenji za prebivanje in drugimi odobritvami bivanja.

Or. en

Predlog spremembe 80
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 4 - odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo, da se šteje, da so delodajalci izpolnili svoje obveznosti iz odstavka 1(a), če dokument, predložen	3. Države članice zagotovijo, da se šteje, da so delodajalci izpolnili svoje obveznosti iz odstavka 1(a), če dokument, predložen

kot dovoljenje za prebivanje ali katera druga odobritev bivanja, ni očitno ***spremenjen***.	kot dovoljenje za prebivanje***, delovno dovoljenje*** ali katera druga odobritev bivanja, ni očitno ***ponarejen***.

Or. en

Predlog spremembe 81
Rareş-Lucian Niculescu

Predlog direktive
Člen 4 - odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Države članice morajo zagotoviti, da delodajalci prošnje za zaposlitev obravnavajo nepristransko in da brez vsakršne diskriminacije preverijo dokumente vseh prosilcev, ki jim je ponujena zaposlitev.

Or. ro

Obrazložitev

Delodajalci pri zaposlovanju delavcev ne smejo nastopati diskriminatorno in morajo preveriti dokumente vseh, ki jih želijo zaposliti, prav tako pa morajo vse prošnje za zaposlitev obravnavati nepristransko. Delodajalci ne smejo predpostavljati, da je pripadnik narodnostne manjšine priseljenec. Preverjati zgolj osebne dokumente oseb, ki bi bile lahko po naglasu ali izgledu tujci, bi pomenilo diskriminacijo na podlagi rase.

Predlog spremembe 82
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 6 - odstavek 2 - točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) denarne kazni v zvezi z vsakim nezakonito zaposlenim državljanom tretje države;	(a) denarne kazni v zvezi z vsakim nezakonito zaposlenim državljanom tretje države***, pri čemer je v skupni znesek vključen povprečni strošek vrnitve***;

Or. en

Obrazložitev

V denarni kazni se mora odražati ocena stroškov vrnitve, ki jo določijo nacionalni organi, saj bodo kazni le tako resnično odvračilne.

Predlog spremembe 83
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 6 - odstavek 2 - točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) denarne kazni v zvezi z vsakim nezakonito zaposlenim državljanom tretje države;	(a) denarne kazni v zvezi z vsakim nezakonito zaposlenim državljanom tretje države***, ki se stopnjujejo s številom nezakonito zaposlenih državljanov tretjih držav***;

Or. en

Predlog spremembe 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 6 - odstavek 2 - točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) plačilo stroškov za vrnitev vsakega nezakonito zaposlenega državljana tretje države v primerih, kadar se izvedejo postopki vrnitve.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Izkušnje v številnih državah članicah kažejo, da je zadeva preveč zapletena. Strošek je treba vključiti v denarne kazni.

.

Predlog spremembe 85
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 6 - odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice lahko predvidijo nižje denarne kazni, če je delodajalec fizična oseba, ki zaposluje državljana tretje države za pomoč v gospodinjstvu ali osebne storitve, in če delavec izjavi, da ga je delodajalec v času zaposlitve obravnaval pravično.

Or. en

Predlog spremembe 86
Martine Roure

Predlog direktive
Člen 6 - odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice lahko predvidijo nižje denarne kazni, če je delodajalec fizična oseba, ki zaposluje državljana tretje države za pomoč pri gospodinjskih opravilih in osebnih storitvah, pri čemer preverijo, da ne gre za suženjsko delo na domu.

Or. fr

Predlog spremembe 87
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 7 - odstavek 1 - točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) nezakonito zaposlenemu državljanu tretje države vsa morebitna še neporavnana plačila;	(a) nezakonito zaposlenemu državljanu tretje države vsa morebitna še neporavnana plačila; ***če se o višini plačila ni mogoče dogovoriti, ta ustreza minimalni plači, določeni z nacionalno zakonodajo. V državah članicah, kjer minimalna plača ni določena, se dogovorjena raven plačila določi glede na minimalni dohodek, ki državljanom zadevne države članice zagotavlja pravice iz naslova socialne pomoči v tej državi članici, ali v skladu s kolektivnimi pogodbami ali praksami v določenem sektorju;***

Or. en

Predlog spremembe 88
Stefano Zappalà, Roberta Angelilli,

Predlog direktive
Člen 7 - odstavek 2 - uvodni del in točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za uporabo odstavka 1(a) države članice***:***	2. Za uporabo odstavka 1(a) države članice sprejmejo mehanizme za zagotovitev, da ***nezakonito zaposleni državljani tretjih držav:***
(a) sprejmejo mehanizme za zagotovitev, da ***se potrebni postopki za izterjavo neporavnanih plačil sprožijo samodejno, ne da bi moral državljan tretje države vložiti zahtevek za izterjavo***;	***(a) lahko v roku, ki je predpisan z nacionalno zakonodajo, vložijo zahtevek za izterjavo neporavnanih plačil in sprožijo ustrezne ukrepe proti delodajalcu;***
	(b) so sistematično in kar se da hitro

obveščeni o tem, da takšne zahtevke lahko vložijo še pred izvršitvijo sklepa o vračanju;
(c) lahko svoje pravice uresničujejo z uporabo formularjev, ki so razumljivi uporabnikom, katerim so namenjeni.

Or. it

Obrazložitev

V večini držav članic morajo delavci EU pristojnim organom predložiti poseben zahtevek. Zaradi tega je precej nerazumljivo, zakaj bi naj oblikovali nov sistem za državljane tretjih držav. Nov in drugačen sistem naj bi pripomogel k odpravi neupravičeno različne obravnave delavcev iz tretjih držav in delavcev iz EU. Nesprejemljivo je, da bi se vzpostavil mehanizem za določeno pravico. Uporaba formularja v jeziku, ki ga delavec razume, bi nedvoumno pripomogla k uveljavljanju njihovih pravic.

Predlog spremembe 89
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 7 - odstavek 2 - točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) omogočijo, da se domneva, da delovno razmerje traja vsaj 6 mesecev, če delodajalec ne dokaže drugače.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 90
Ona Juknevičienė

Predlog direktive
Člen 7 - odstavek 2 - točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***omogočijo, da se domneva, da delovno razmerje traja vsaj 6 mesecev***, če delodajalec ne dokaže drugače.	(b) ***domnevajo obstoj delovnega razmerja ,*** če delodajalec ***ali nezakonito zaposleni državljan tretje države*** ne dokaže drugače.

Or. en

Predlog spremembe 91
Ioannis Varvitsiotis

Predlog direktive
Člen 7 - odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da nezakonito zaposleni državljani tretjih držav prejmejo vsa neporavnana plačila, ki se izterjajo na podlagi odstavka 1(a), tudi v primeru, da so se vrnili ali da so se morali vrniti.	3. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da nezakonito zaposleni državljani tretjih držav ***lahko*** prejmejo vsa neporavnana plačila, ki se izterjajo na podlagi odstavka 1(a), tudi v primeru, da so se vrnili ali da so se morali vrniti.

Or. el

Obrazložitev

Treba je vzpostaviti mehanizem, da bodo zaposleni državljani tretjih držav lahko prejeli vsa še neporavnana plačila.

Predlog spremembe 92
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 7 - odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Glede kaznivih dejanj iz člena 10(1)(c) države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se izvršitev vseh odločitev o vrnitvi odloži, dokler državljan tretje države ne prejme vseh neporavnanih plačil iz odstavka 1(a).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 93
Erna Hennicot-Schoepges

Predlog direktive
Člen 7 - odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Glede kaznivih dejanj iz člena 10(1)(c) države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se izvršitev vseh odločitev o vrnitvi odloži, dokler državljan tretje države ne prejme vseh neporavnanih plačil iz odstavka 1(a).	4. Glede kaznivih dejanj iz člena 10(1)(c) države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se izvršitev vseh odločitev o vrnitvi odloži, dokler državljan tretje države ne prejme vseh neporavnanih plačil ***in drugih finančnih pravic na podlagi dela*** iz odstavka 1(a).

Or. en

Obrazložitev

Finančne pravice morajo obsegati vse pravice, ki izhajajo iz dela.

Predlog spremembe 94
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 7 - odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Države članice skušajo spodbuditi to, da se delavci, ki so bili zaposleni nezakonito, vključijo na trg dela.

Or. it

Predlog spremembe 95
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 8 -uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da za *delodajalca*, ki delujejo v okviru poslovne dejavnosti, veljajo naslednji ukrepi:	8. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da za *delodajalce*, ki delujejo v okviru poslovne dejavnosti, veljajo naslednji ukrepi:

Or. en

Predlog spremembe 96
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 8 -uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da za *delodajalca*, ki delujejo v okviru poslovne dejavnosti, *kadar je to primerno,* veljajo naslednji ukrepi:	8. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da za *delodajalce*, ki delujejo v okviru poslovne dejavnosti, veljajo naslednji ukrepi***, če jih opravičuje resnost razmer ali delež nezakonito zaposlenih državljanov tretjih držav***:

Or. en

Obrazložitev

Resnost razmer mora biti v ospredju v vseh primerih.

Predlog spremembe 97
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 8 -točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) izključitev iz upravičenosti do javnih ugodnosti, pomoči ali subvencij za obdobje	(a) izključitev iz upravičenosti do javnih ugodnosti, pomoči ali subvencij***, vključno s***

do pet let;	***sredstvi EU, ki jih upravljajo države članice,*** za obdobje do pet let;

Or. en

Obrazložitev

Treba je uskladiti besedilo uvodne izjave 11 ter člena 8, točka (a) in (c).

Predlog spremembe 98
Hubert Pirker

Predlog direktive
Člen 8 -točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) vračilo javnih ugodnosti, pomoči ali subvencij, vključno s sredstvi EU, ki jih upravljajo države članice, dodeljenih delodajalcu ***v 12 mesecih pred odkritjem nezakonitega zaposlovanja***;	(c) vračilo javnih ugodnosti, pomoči ali subvencij, vključno s sredstvi EU, ki jih upravljajo države članice, dodeljenih delodajalcu ***za čas dejanskega trajanja delovnega razmerja ali, če je trajanje neznano, za čas trajanja delovnega razmerja po domnevi v skladu s členom 7(2)(b)***;

Or. de

Obrazložitev

Zaradi spoštovanja načela sorazmernosti je prav, da bi sprejeti ukrepi upoštevali dejansko trajanje delavnega razmerja oziroma domnevo, da je delovno razmerje trajalo šest mesecev.

Predlog spremembe 99
Nicolae Vlad Popa

Predlog direktive
Člen 8 -točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) začasno ali trajno zaprtje obratov, v katerih je bila storjena kršitev	***črtano***

.

Or. en

Predlog spremembe 100
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 8 -točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) ***začasno ali trajno zaprtje obratov, v katerih je bila storjena kršitev***.	(d) ***začasen ali trajen odvzem dovoljenja za opravljanje določene poslovne dejavnosti, če ta ukrep opravičuje zlasti resnost razmer ali število nezakonito zaposlenih državljanov tretjih držav pri tem delodajalcu***.

Or. en

Predlog spremembe 101
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 8 -točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) začasno ali trajno zaprtje obratov, v katerih je bila storjena kršitev.	(d) začasno ali trajno zaprtje obratov, v katerih je bila storjena kršitev***, ali začasen ali trajen odvzem dovoljenja za opravljanje določene poslovne dejavnosti***.

Or. en

Obrazložitev

Prav je, da je možni ukrep tudi odvzem dovoljenja.

Predlog spremembe 102
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar je delodajalec podizvajalec, države članice zagotovijo, da so glavni izvajalec ter vsi morebitni vmesni podizvajalci odgovorni za plačilo:	***črtano***
(a) vseh sankcij, naloženih na podlagi člena 6, in	
(b) vseh odprtih plačil, dolgovanih na podlagi člena 7.	
2. Glavni izvajalec in vsi morebitni vmesni izvajalci so v skladu z odstavkom 1 solidarno odgovorni, brez poseganja v določbe nacionalnega prava v zvezi z regresno pravico.	

Or. en

Obrazložitev

Opredelitev „delodajalca“ zajema „izvajalca“, pa tudi „podizvajalca“. To pomeni, da je člen nepotreben. Vsi delodajalci bi morali biti odgovorni za delavce, ki jih najamejo.

Predlog spremembe 103
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 9 - odstavek 1 - uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar je delodajalec podizvajalec, države članice zagotovijo, da so glavni izvajalec ter vsi morebitni vmesni	***črtano***

podizvajalci odgovorni za plačilo:

Or. en

Predlog spremembe 104
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 9 - odstavek 1 - točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) vseh sankcij, naloženih na podlagi člena 6, in	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 105
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 9 - odstavek 1 - točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) vseh odprtih plačil, dolgovanih na podlagi člena 7.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 106
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 9 - odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Glavni izvajalec in vsi morebitni vmesni izvajalci so v skladu z odstavkom 1 solidarno odgovorni, brez poseganja v	***črtano***

določbe nacionalnega prava v zvezi z regresno pravico.

Or. en

Predlog spremembe 107
Ioannis Varvitsiotis

Predlog direktive
Člen 10 - odstavek 1 - uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vsaka država članica zagotovi, da je kršitev iz člena 3 kaznivo dejanje, če je bila storjena namenoma, in sicer v naslednjih okoliščinah:	1. Vsaka država članica zagotovi, da je kršitev iz člena 3 kaznivo dejanje, če je bila storjena namenoma, in sicer v naslednjih okoliščinah ***in v skladu z določili nacionalne zakonodaje***:

Or. el

Obrazložitev

Dodatno pojasnilo je potrebno, saj bodo zadeve obravnavane na nacionalni ravni.

Predlog spremembe 108
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 10 - odstavek 1 - točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) kršitev se nanaša na znatno število nezakonito zaposlenih državljanov tretjih držav. To je v primeru, da so vsaj štirje državljani tretjih držav nezakonito zaposleni;	(b) kršitev se nanaša na znatno število nezakonito zaposlenih ***in nezakonito bivajočih*** državljanov tretjih držav. To je v primeru, da so vsaj štirje državljani tretjih držav nezakonito zaposleni;

Or. en

Predlog spremembe 109
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 10 - odstavek 1 - točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) kršitev spremljajo posebej izkoriščevalski delovni pogoji, na primer, kadar se delovni pogoji bistveno razlikujejo od delovnih pogojev, ki jih imajo zakonito zaposleni delavci; ali	(c) kršitev spremljajo ***zloraba, nasilje, grožnje, ustrahovanje, ponižujoče ravnanje, diskriminacija na osnovi spola ali*** posebej izkoriščevalski delovni pogoji, na primer, kadar se delovni pogoji bistveno razlikujejo od delovnih pogojev, ki jih imajo zakonito zaposleni delavci; ali

Or. en

Predlog spremembe 110
Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 10 - odstavek 1 - točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) kršitev spremljajo posebej izkoriščevalski delovni pogoji, na primer, kadar se delovni pogoji bistveno razlikujejo od delovnih pogojev, ki jih imajo zakonito zaposleni delavci;	(c) kršitev spremljajo posebej izkoriščevalski delovni pogoji, na primer, kadar se delovni ***in plačni*** pogoji bistveno razlikujejo od delovnih pogojev, ki jih imajo zakonito zaposleni delavci;

Or. fr

Predlog spremembe 111
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 10 - odstavek 1 - točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) kršitev spremljajo ***posebej***	(c) kršitev spremljajo izkoriščevalski

izkoriščevalski delovni pogoji, na primer, ***kadar*** se delovni pogoji bistveno razlikujejo od delovnih pogojev, ki jih imajo zakonito zaposleni delavci; ali	delovni pogoji, na primer, ***nasilje, grožnje, ustrahovanje, poniževalno ravnanje in/ali to, da*** se delovni pogoji bistveno razlikujejo od delovnih pogojev, ki jih imajo zakonito zaposleni delavci; or

Or. en

Predlog spremembe 112
Nicolae Vlad Popa

Predlog direktive
Člen 10 - odstavek 1 - točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) kršitev spremljajo posebej izkoriščevalski delovni pogoji, na primer, kadar se delovni pogoji bistveno razlikujejo od delovnih pogojev, ki jih imajo zakonito zaposleni delavci; ali	(c) kršitev spremljajo izkoriščevalski delovni pogoji, na primer, kadar se delovni pogoji bistveno razlikujejo od delovnih pogojev, ki jih imajo zakonito zaposleni delavci***, vključno z nasiljem, grožnjami, ustrahovanjem ali poniževalnim ravnanjem***; ali

Or. en

Predlog spremembe 113
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 10 - odstavek 1 - točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(da) kršitev se nanaša na nezakonito bivajoče državljane tretjih držav, ki so mladoletni.

Or. en

Predlog spremembe 114
Ona Juknevičienė

Predlog direktive
Člen 10 - odstavek 1 - točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(da) kršitev je storil delodajalec, ki zaposluje mladoletne osebe.

Or. en

Predlog spremembe 115
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 11a
	Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se objavi seznam delodajalcev, ki so kršili določila te direktive.

Or. en

Predlog spremembe 116
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 13 - uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da se pravno osebo, ki je odgovorna za kaznivo dejanje na podlagi člena 10, kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi sankcijami, ki vključujejo kazenske ali nekazenske sankcije v obliki denarnih kazni in lahko vključujejo druge	Države članice zagotovijo, da se pravno osebo, ki je odgovorna za kaznivo dejanje na podlagi člena 10, kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi sankcijami, ki vključujejo kazenske ali nekazenske sankcije v obliki denarnih kazni in lahko vključujejo druge

sankcije, ***kot so***:	sankcije***, ki v skladu s to direktivo veljajo za fizične osebe***:

Or. en

Predlog spremembe 117
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 13 - točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) izključitev iz upravičenosti do javnih ugodnosti ali pomoči;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 118
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 13 - točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) izključitev iz upravičenosti do javnih ugodnosti ali pomoči;	(a) izključitev iz upravičenosti do javnih ugodnosti ali pomoči***, vključno s sredstvi EU, ki jih upravljajo države članice***;

Or. en

Obrazložitev

Treba je uskladiti besedilo tega člena in člena 8.

Predlog spremembe 119
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 13 - točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) izključitev iz sodelovanja v javnih naročilih za obdobje do pet let;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 120
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 13 - točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) začasna ali trajna prepoved opravljanja kmetijskih, industrijskih ali trgovskih dejavnosti;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 121
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 13 - točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) uvedba sodnega nadzora;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 122
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 13 - točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) sodni nalog za likvidacijo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 123
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 14 - odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo učinkovite mehanizme, preko katerih lahko nezakonito zaposleni državljani tretjih držav vložijo pritožbe zoper svoje delodajalce, in sicer neposredno ali preko pooblaščenih tretjih strani.	1. Države članice zagotovijo učinkovite mehanizme, preko katerih lahko nezakonito zaposleni državljani tretjih držav vložijo pritožbe zoper svoje delodajalce, in sicer neposredno ali preko pooblaščenih tretjih strani ***ter zaupno***.

Or. en

Predlog spremembe 124
Rareş-Lucian Niculescu

Predlog direktive
Člen 14 - odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo učinkovite mehanizme, preko katerih lahko nezakonito zaposleni državljani tretjih držav vložijo pritožbe zoper svoje delodajalce, in sicer neposredno ali preko pooblaščenih tretjih strani.	1. Države članice zagotovijo učinkovite mehanizme, preko katerih lahko nezakonito zaposleni državljani tretjih držav vložijo pritožbe zoper svoje delodajalce, in sicer neposredno ali preko pooblaščenih tretjih strani***, in ki vsakomur,***

ki ve za primere nezakonitega zaposlovanja omogočajo, da o tem obvesti pristojne organe..

Or. fr

Obrazložitev

Ne le nezakonito zaposleni državljani tretjih držav, tudi druge osebe lahko dajo pomembne podatke, denimo o drugih zaposlenih.

Predlog spremembe 125
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 14 - odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice zagotovijo, da pravni subjekti, združenja, nevladne organizacije, lokalni in drugi organi, kot so sindikati, ki imajo v skladu z merili, določenimi v ustrezni nacionalni zakonodaji, legitimni interes pri zagotavljanju spoštovanja določb te direktive, lahko zastopajo ali podpirajo nezakonito zaposlenega državljana tretje države v vseh sodnih, upravnih in/ali kazenskih postopkih, predvidenih za izvajanje te direktive.

Or. en

Predlog spremembe 126
Rareş-Lucian Niculescu

Predlog direktive
Člen 14 - odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2a) Osebe, ki prijavijo primere nezakonitega zaposlovanja, morajo uživati

pravno varstvo pred krivičnimi ukrepi, ki bi bili posledica te prijave.

Or. ro

Obrazložitev

Za učinkovito izvajanje direktive je treba sprejeti ukrepe za zaščito vseh, ki bi prijavili primere nezakonite zaposlitve, s čimer bi jih zavarovali pred krivičnimi ukrepi, katerih žrtev bi lahko bili zaradi te prijave.

Predlog spremembe 127
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 14 - odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Glede kaznivih dejanj iz člena 10(1)(c) države članice skladno s pogoji iz členov 4 do 15 Direktive 2004/81/ES državljanom tretjih držav, ki delajo ali so delali v izkoriščevalskih delovnih pogojih in sodelujejo v kazenskih postopkih zoper delodajalca, dodelijo dovoljenja za prebivanje s časovnimi omejitvami, povezanimi s trajanjem zadevnih nacionalnih postopkov.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 128
Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 14 - odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Glede kaznivih dejanj iz člena 10(1)(c) države članice skladno s pogoji iz členov 4 do 15 Direktive 2004/81/ES državljanom	3. Glede kaznivih dejanj iz člena 10(1)(c) države članice skladno s pogoji iz členov 4 do 15 Direktive 2004/81/ES državljanom

tretjih držav, ki delajo ali so delali v izkoriščevalskih delovnih pogojih in sodelujejo v kazenskih postopkih zoper delodajalca, dodelijo dovoljenja za prebivanje s časovnimi omejitvami, ***povezanimi s trajanjem zadevnih nacionalnih postopkov***.	tretjih držav, ki delajo ali so delali v izkoriščevalskih delovnih pogojih in sodelujejo v kazenskih postopkih zoper delodajalca, dodelijo dovoljenja za prebivanje s časovnimi omejitvami ***in jim omogočijo dostop do zakonitega trga dela***.

Or. en

Predlog spremembe 129
Ioannis Varvitsiotis

Predlog direktive
Člen 14 - odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Glede kaznivih dejanj iz člena 10(1)(c) države članice skladno s pogoji iz členov 4 do 15 Direktive 2004/81/ES državljanom tretjih držav, ki delajo ali so delali v izkoriščevalskih delovnih pogojih in sodelujejo v kazenskih postopkih zoper delodajalca, dodelijo dovoljenja za prebivanje s časovnimi omejitvami, povezanimi s trajanjem zadevnih nacionalnih postopkov.	3. Glede kaznivih dejanj iz člena 10(1)(c) ***lahko*** države članice skladno s pogoji iz členov 4 do 15 Direktive 2004/81/ES državljanom tretjih držav, ki delajo ali so delali v izkoriščevalskih delovnih pogojih in sodelujejo v kazenskih postopkih zoper delodajalca, dodelijo dovoljenja za prebivanje s časovnimi omejitvami, povezanimi s trajanjem zadevnih nacionalnih postopkov.

Or. el

Obrazložitev

V izogib možnim nepravilnostim je prav, da o tem države članice lahko prosto presodijo.

Predlog spremembe 130
Rareş-Lucian Niculescu

Predlog direktive
Člen 14 - odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Glede kaznivih dejanj iz člena 10(1)(c)	(3) Glede kaznivih dejanj iz člena 10(1)(c)

države članice skladno s pogoji iz členov 4 do 15 Direktive 2004/81/ES državljanom tretjih držav, ki delajo ali so delali v izkoriščevalskih delovnih pogojih in sodelujejo v kazenskih postopkih zoper delodajalca, dodelijo dovoljenja za prebivanje s časovnimi omejitvami, povezanimi s trajanjem zadevnih nacionalnih postopkov.	države članice skladno s pogoji iz členov 4 do 15 Direktive 2004/81/ES državljanom tretjih držav, ki delajo ali so delali v izkoriščevalskih delovnih pogojih in sodelujejo v kazenskih postopkih zoper delodajalca, ***ter članom njihovih družin*** dodelijo dovoljenja za prebivanje s časovnimi omejitvami, povezanimi s trajanjem zadevnih nacionalnih postopkov.

Or. fr

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 2.

Predlog spremembe 131
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 14 - odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Glede prepovedi iz člena 3 države članice skladno s pogoji iz členov 4 do 15 Direktive 2004/81/ES izdajo dovoljenje za prebivanje z veljavnostjo najmanj šest mesecev državljanom tretjih držav, ki zanj zaprosijo zaradi opravljanja raziskovalnega dela, šolanja in/ali strokovnega usposabljanja.

Or. it

Predlog spremembe 132
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 14a
	Pooblaščene tretje strani
	1. Države članice zagotovijo, da pravni subjekti, združenja, nevladne organizacije, lokalni organi in druge organizacije, kot so sindikati, ki imajo v skladu z merili, določenimi z nacionalno zakonodajo, legitimni interes pri zagotavljanju spoštovanja določb te direktive, lahko zastopajo ali podpirajo državljana tretje države v nezakonitem delovnem razmerju v vseh sodnih, upravnih in/ali kazenskih postopkih, predvidenih za izvrševanje obveznosti po tej direktivi.
	2. Za namene uporabe te direktive velja, da države članice pooblaščenim tretjim stranem, ki državljanom tretjih držav nudijo pomoč pri vložitvi pritožb, ne naložijo sankcij zaradi omogočanja nedovoljenega prebivanja.

Or. en

Predlog spremembe 133
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 15 - odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da se ***letno v vsaj 10 % podjetij*** na njihovem ozemlju izvedejo inšpekcijski pregledi in s tem preveri zaposlitev državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU.	1. Države članice zagotovijo, da se na njihovem ozemlju izvedejo ***redni, učinkoviti in ustrezni*** inšpekcijski pregledi in *se* s tem preveri zaposlitev državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU.

Takšni inšpekcijski pregledi se lahko izvedejo v okviru drugih inšpekcijskih dejavnosti, kot je spremljanje spoštovanja zdravstvenih in varnostnih določb na delovnem mestu.

Or. en

Predlog spremembe 134
Nicolae Vlad Popa

Predlog direktive
Člen 15 - odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da se letno v vsaj 10 % podjetij na njihovem ozemlju izvedejo inšpekcijski pregledi in s tem preveri zaposlitev državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU.	1. Države članice zagotovijo, da se letno v vsaj ***4 % in največ 10 %*** podjetij na njihovem ozemlju izvedejo inšpekcijski pregledi in s tem preveri zaposlitev državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU.

Or. en

Predlog spremembe 135
Rareş-Lucian Niculescu

Predlog direktive
Člen 15 - odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da se letno v vsaj ***10 %*** podjetij na njihovem ozemlju izvedejo inšpekcijski pregledi in s tem preveri zaposlitev državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU.	1. Države članice zagotovijo, da se letno v vsaj ***3%*** podjetij na njihovem ozemlju izvedejo inšpekcijski pregledi in s tem preveri zaposlitev državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU.

Or. ro

Obrazložitev

Inšpekcijski pregled pri 10 % delodajalcev je ambiciozen, a nerealen cilj. Triodstotni delež je bliže trenutnim zmogljivostim pristojnih organov.

Predlog spremembe 136
Nicolae Vlad Popa

Predlog direktive
Člen 15 - odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Izbor podjetij, v katerih se izvedejo inšpekcijski pregledi, temelji na oceni tveganja, ki jo izvedejo pristojni organi v državah članicah ob upoštevanju dejavnikov, kot sta sektor, v katerem podjetje deluje, in morebitna kršitev v preteklosti.	2. Izbor podjetij, v katerih se izvedejo inšpekcijski pregledi, temelji na ***programu za naključno izbor in nato na*** oceni tveganja, ki jo izvedejo pristojni organi v državah članicah ob upoštevanju dejavnikov, kot sta sektor, v katerem podjetje deluje, in morebitna kršitev v preteklosti.

Or. en

Predlog spremembe 137
Ioannis Varvitsiotis

Predlog direktive
Člen 15 - odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Izbor podjetij, v katerih se izvedejo inšpekcijski pregledi, temelji na oceni tveganja, ki jo izvedejo pristojni organi v državah članicah ob upoštevanju dejavnikov, kot sta sektor, v katerem podjetje deluje, in ***morebitna kršitev v preteklosti***.	2. Izbor podjetij, v katerih se izvedejo inšpekcijski pregledi, temelji na oceni tveganja, ki jo izvedejo pristojni organi v državah članicah ob upoštevanju dejavnikov, kot sta sektor, v katerem podjetje deluje, in ***morebitni podatki o preteklih ali še nerešenih kršitvah***. ***Vse te podatke je treba redno preverjati.***

Or. el

Predlog spremembe 138
Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 15 - odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice zagotovijo, da se inšpekcijski pregledi iz odstavkov 1 in 2 izvajajo brez poseganja v delovno inšpekcijo, ki se opravlja le za ocenjevanje delovnih pogojev, s posebnim poudarkom na ocenjevanju varnostnih in zdravstvenih pogojev, ne glede na status delavca. Pri tem natančno razlikujejo med inšpekcijskimi pregledi iz tega odstavka in pregledi v zvezi s priseljevanjem.

Or. en

Predlog spremembe 139
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 15 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 15a
	Klavzula o prepovedi poslabšanja položaja
	Nič v tej direktivi ne sme biti podlaga za zmanjšanje stopnje zaščite ranljivih državljanov tretjih držav, ki jo že nudijo države članice na področjih, ki jih ureja ta direktiva.

Or. en

Predlog spremembe 140
Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 16 odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice najpozneje do [tri leta po datumu iz člena 17] in vsaka tri leta za tem Komisiji posredujejo informacije o izvajanju te direktive v obliki poročila, ki vključuje število in rezultate inšpekcijskih pregledov, izvedenih na podlagi člena 15, ter podrobnosti o ukrepih, ki se uporabljajo na podlagi ***člena*** 8.	Države članice najpozneje do [tri leta po datumu iz člena 17] in vsaka tri leta za tem Komisiji posredujejo informacije o izvajanju te direktive v obliki poročila, ki vključuje število in rezultate inšpekcijskih pregledov, izvedenih na podlagi člena 15, ter podrobnosti o ukrepih, ki se uporabljajo na podlagi ***členov 7,*** 8 ***in 14***. ***V istem roku države članice predložijo tudi študije o vplivu ukrepov za boj proti neprijavljenemu delu.***

Or. fr

Predlog spremembe 141
Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 16 odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice v prvem poročilu predstavijo tudi oceno kakršnih koli učinkov, ki bi jih izvajanje te direktive imelo na zaposlovanje državljanov tretjih držav, ki zakonito prebivajo v EU, ter državljanov in prebivalcev, predstavnikov narodnostnih manjšin.

Or. en

Predlog spremembe 142
Rareş-Lucian Niculescu

Predlog direktive
Člen 17 odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) V primeru Republike Bolgarije in Romunije člen 15(1) začne veljati 48 mesecev po dnevu objave direktive v uradnem listu Evropske unije.

Or. ro

Obrazložitev

Romunija in Bolgarija še nista državi, ki bi privabljali ekonomsko migracijo, zato nezakonito zaposlovanje državljanov tretjih držav ni splošen pojav. Izvajanje člena 15(1) direktive bi vodilo v bistveno večje stroške, zahtevalo pa bi tudi povečanje ustreznega kadra, kar bi bilo v sedanjih pogojih nesorazmerno in izredno obremenjujoče.